

ДОГОВОР № 21

за изпълнение на:

„Доставка на медицински изделия за нуждите на „МБАЛ - Хасково” АД”

Обособена позиция № 3, „Доставка на катетри“

№ на процедурата на АОП: 00499-2019-0002

Днес, 10.10.2019 г., в гр. Хасково между:

“Многопрофилна болница за активно лечение - Хасково” АД, със седалище и адрес на управление: гр.Хасково 6300, бул. “Съединение” №49, ЕИК 126529015, представлявано от д-р Георги Николов Гелов – Изпълнителен директор, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** от една страна

и

“МЕДИЦИНСКА ТЕХНИКА ИНЖЕНЕРИНГ” ООД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1750, район Младост, жк. “Младост” 1, бл.28Б, ЕИК 831641528, представлявано от Йонка Христова Гетова-Христанова – Управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна

на основание чл. 112, ал.1, при условията на чл.18, ал.1, т.1 от Закона за обществените поръчки и Решение № РД-08-31 /16.09.2019г. на Изпълнителния директор на «МБАЛ - Хасково» АД, се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Член 1. Предмет

(1.1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извършва периодични доставки на медицински изделия за нуждите на „МБАЛ – Хасково” АД”, определени подробно по вид и цени в Техническото и Ценовото предложение на Изпълнителя, неразделна част към настоящия договор.

(1.2) Доставките по алинея (1.1) ще се извършват периодично, с транспорт на Изпълнителя, след предварителна писмена заявка от страна на Възложителя.

(1.3) Изпълнителят се задължава да изпълнява дейностите по алинея (1.1) и алинея (1.2) в съответствие с условията предвидени в документацията за обществената поръчка и изискванията на Техническата спецификация на Възложителя, Техническото и Ценовото Предложение на Изпълнителя, които са неразделна част от настоящия Договор.

II. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Член 2. Цена

(2.1) Общата прогнозна стойност на доставките, предмет на договора е в размер на 124 787,50 лева (сто двадесет и четири хиляди седемстотин осем и седем лева и 0,50 стотинки) без ДДС или 149 745,00 лева (сто четиридесет и девет хиляди седемстотин четиридесет и пет лева) с включен ДДС, съгласно Ценовото предложение на Изпълнителя, неразделна част от настоящия Договор.

(2.2) Единичните цени на изделията и консумативите не могат да бъдат променяни за срока на действие на настоящия договор, освен в случаите предвидени в ЗОП.

(2.3) Цената е окончателна и включва всички разходи на Изпълнителя за изпълнението на предмета на поръчката.

(2.4) В случаите, когато доставката е осъществена, без да са спазени изискванията по изпълнението ѝ, определени в настоящия договор, Възложителят се освобождава от задължението да плати цената на съответната доставка.

(2.5) За количества, доставени извън заявените, Възложителят, не дължи плащане.

(2.6) Възложителят не се задължава с минимални количества за периода на договора и по отделните заявки.

(2.7) При отказ, било то писмен или мълчалив, от страна на Изпълнителя за доставка на стоки, предмет на договора или в случаите по алинея 4.3 от настоящия договор, Възложителят има пълното право да закупи стоките, упоменати в заявката, за която е направен отказа, от друго място (друг доставчик), като разликата в цената може да се удържи от гаранцията за изпълнение на договора или чрез прихващане на дължими суми.

Член 3. Начин на плащане

(3.1) Заплащането на всяка доставка се извършва на база на документ, удостоверяващ приемането на стоката (приемо-предавателен протокол), подписан от оправомощени представители на Страните и съдържащ видовете, количеството, партидните номера на доставените стоки, тяхната единична и обща цена, както и срещу издадена фактура, съдържаща данни за доставката, както и всички необходими законови реквизити.

(3.2) Заплащането се извършва след подписване на документ, удостоверяващ приемането на стоката (приемо-предавателен протокол), в български лева по банков път в срок до 60 (шестдесет) дни от датата на издаване на фактурата.

(3.3) Плащанията се извършват в български лева, с платежно нареждане по банкова сметка, посочена от Изпълнителя. Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени на банковата му сметка в срок до 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, се счита, че плащанията, по посочената банкова сметка са надлежно извършени.

(3.4) За дата на плащането, се счита датата на заверяване на банковата сметка на Изпълнителя със съответната дължима сума.

III. СРОКОВЕ, МЯСТО И УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА.

Член 4.Срокове и място на доставка

(4.1) Договорът се сключва за период от 24 (двадесет и четири) месеца, като влиза в сила от датата на сключването му.

(4.2) Срок за доставка – доставката на медицинските изделия и консумативи се извършва в срок **до 8 (осем) часа при спешност и до 24 (двадесет и четири) часа**, след получаване на писмена заявка от Възложителя по факс, електронна поща или по друг начин.

(4.3) В случай, че Изпълнителят не достави заявените стоки в посочения по алинея 4.2 срок и това се случи повече от три пъти, договорот може да се прекрати едностранно от Възложителя, без предизвестие, по отношение на съответната обособена позиция.

(4.4) Мястото на доставка за изпълнение на поръчката е “МБАЛ – Хасково” АД с адрес: гр.Хасково 6300, бул.“Съединение” № 49 – **франко скалд болнична аптека**.

Член 5. Условия на доставка

(5.1) След получаване на писмена заявка, Изпълнителят се задължава да достави и да предаде на Възложителя стоките, предмет на договора, до мястото на доставка, съгласно алинея 4.4 и в съответния срок на доставка, установен в алинея 4.2 от договора.

(5.2) Доставката на стоките до мястото на доставка се осъществява от Изпълнителя с транспорт, отговарящ на всички нормативни, технически и технологични изисквания за доставка на съответния вид стока, предмет на доставката.

(5.3) Всяка доставка се удостоверява с подписване в два екземпляра на двустранен документ (приемо-предавателен протокол), удостоверяващ приемането на стоката от Страните или техни упълномощени представители, след проверка за съответствието на доставката с изискванията на настоящия Договор и съответствието на изделията с Техническото и Ценовото предложение на Изпълнителя, Техническата спецификация на Възложителя, както и с направената заявка.

(5.4) При констатиране на частично или цялостно несъответствие на доставените стоки съобразно алинея (5.5) от този Договор, Възложителят има право да откаже да подпише документа, удостоверяващ доставката, както и да откаже изцяло или частично да приеме доставката. В тези случаи, Страните подписват **констативен протокол**, в който се описват констатираните недостатъци, липси и/или несъответствия, дефинирани в алинея (5.5) по-долу („**Несъответствия**“) и се посочва срокът, в който същите ще бъдат отстранени по реда, посочен в настоящия Договор. След отстраняване на Несъответствията, Страните подписват двустранен документ, удостоверяващ приемането на стоката.

(5.5) Възложителят има право на рекламации пред Изпълнителя за:

- несъответствие на доставените стоки със заявеното/договореното количество и/или със заявления/договорен вид;
- несъответствие на партидните/индивидуалните номера на стоките;
- несъответствието на доставените стоки с Техническото предложение и с Техническата спецификация на Възложителя;
- несъответствие на срока на годност / остатъчния срок на годност на стоките с изискванията на настоящия Договор;
- несъответствие на доставените стоки с изискванията за безопасност;
- нарушена цялост на опаковката на доставяните стоки.

(5.6) Рекламации за скрити Несъответствия се правят при откриването им, като Възложителят е длъжен да уведоми писмено Изпълнителя в срок до 7 (седем) дни от констатирането им. В рекламациите се посочва номерът на Договора, документа, с който е удостоверено приемането на стоките, партидният/индивидуалният номер на стоката, точното количество на получените стоки, основанието за рекламация и конкретното искане на Възложителя.

(5.7) Рекламацията относно явни Несъответствия на доставените стоки се вписват в констативния протокол по алинея (5.4) и са обвързващи за Изпълнителя.

(5.8) При рекламации относно скрити Несъответствия на доставените стоки Изпълнителят изпраща свой представител за констатиране на скритите несъответствия в срок от 3 (три) дни от уведомяването. Несъответствията се отразяват в констативния протокол алинея (5.4) подписан от представители на Страните, като при отказ за изпращане на представител от Изпълнителя, или отказ на представителя на Изпълнителя да подпише протокола, Възложителят изпраща протокол подписан от негов представител на Изпълнителя, който е обвързващ за последния.

(5.9) При Несъответствия на доставените стоки с изискванията на Договора, констатирани по реда на предходните алинеи: Изпълнителят заменя несъответстващите стоки с нови, съответно допълва доставката в срок от 3 (три) дни от подписване на съответния протокол от Страните.

(5.10) В случаите на Несъответствия посочени в констативния протокол по алинея (5.4), Възложителят дължи заплащане на цената на съответната доставка по отношение, на която същите са констатирани, само след отстраняването им, по предвидения в Договора ред, съответно при установяване, че стоките съответстват на договорените и нормативно установени изисквания и подписването на документ, удостоверяващ приемането на стоката.

Член 6.

Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от Възложителя в присъствието на Изпълнителя и подизпълнителя или упълномощени от тях представители по реда и при условията на настоящия Договор, приложими към Изпълнителя.

Член 7.

Собствеността и риска от случайно повреждане или погиване на стоките, предмет на доставка преминават от Изпълнителя върху Възложителя от датата на приемането им, вписана в документа, удостоверяващ приемането на стоката (приемо – предавателен протокол).

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Член 8. Права и задължения на Изпълнителя

(8.1) Изпълнителят се задължава да доставя стоките, предмет на настоящия Договор, отговарящи на параметри, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и на Техническата спецификация на Възложителя, придружена със съответните документи за качество и произход, в договорените срокове и съгласно условията на настоящия Договор.

(8.2) Изпълнителят се задължава да осигурява необходимите стоки, предмет на договора, за целия срок на неговото действие.

(8.3) Изпълнителят е длъжен да изпълнява задълженията си по Договора и да упражнява всичките си права, с оглед защита интересите на Възложителя.

(8.4) Изпълнителят се задължава да изпълнява в договорения срок заявките на Възложителя. При невъзможност за доставяне на определените стоки или количества по получената заявка, незабавно писмено да уведоми Възложителя за отказа за доставка. При системен отказ на Изпълнителя - повече от 3 (три) пъти в рамките на 2 (два) месеца да изпълни направена заявка, Възложителят има право да прекрати Договора, както и право да получи неустойка в размер на сумата по гаранцията за изпълнение на Договора, включително да усвои сумата по предоставената гаранция.

(8.5) Изпълнителят се задължава да осигури за своя сметка транспорта по доставката до местоизпълнението.

(8.6) Изпълнителят е длъжен да приема и урежда по уговорения ред надлежно предявените от Възложителя рекламации по реда на настоящия Договор.

(8.7) Изпълнителят носи отговорност за съответствието на доставените стоки с изискванията на Техническата спецификация и всички останали изисквания по този Договор и е длъжен да обезщети всички вреди, нанесени на Възложителя и/или трети лица от Несъответстващи стоки.

(8.8) Изпълнителят се задължава да спазва правилата за вътрешния ред, както и хигиенните изисквания и изисквания за безопасност в помещенията на Възложителя и да изпълнява задълженията си по Договора без да пречи на нормалното протичане на работата на Възложителя.

(8.9) При точно и навременно изпълнение на задълженията си по настоящия Договор, Изпълнителят има право да получи цената по Договора, съгласно определения начин на плащане.

(8.10) Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (три) дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител, изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и ал.11 от ЗОП.

(8.11) Изпълнителят има право да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на доставките по Договора.

Член 9. Права и задължения на Възложителя

(9.1) При добросъвестно и точно изпълнение на Договора, Възложителят се задължава да заплаща стойността на доставените стоки в сроковете и при условията на настоящия договор, след представяне на фактура-оригинал и двустранно подписан приемопредавателен протокол.

(9.2) Възложителят се задължава да приема доставките на стоките, предмет на Договора по реда на чл.5, ако отговарят на договорените изисквания, както и да осигури достъп до помещенията си и необходимите условия за приемане на стоките.

(9.3) Възложителят има право да иска от Изпълнителя да изпълнява доставките на стоките на посочения в алинея (4.4) от Договора адрес, в срок и без отклонения от договорените изисквания.

(9.4) Възложителят има право на рекламация на доставените по Договора стоки, при условията посочени в настоящия Договор.

(9.5) Възложителят има право да изисква от Изпълнителя замяната на несъответстващи с изискванията на Договора стоки.

(9.6) Възложителят има право да получава информация по всяко време относно подготовката, хода и организацията по изпълнението на доставките, предмет на Договора.

(9.6) Възложителят има право да откаже приемането на доставката, когато Изпълнителят не спазва изискванията на Договора и Техническата спецификация, докато Изпълнителят не изпълни изцяло своите задължения съгласно условията на Договора, или да откаже да изплати частично или изцяло договорената цена.

(9.7) Възложителят има право да изисква от Изпълнителя да сключи и да му представи копия от договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители.

(9.8) Възложителят е длъжен да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

V. СРОК НА ГОДНОСТ

Член 10.

(10.1) Изпълнителят гарантира, че към момента на доставяне, стоките - предмет на договора, ще бъдат в срок на годност.

(10.2) Остатъчният срок на годност ще бъде 60 % (шестдесет) процента от обявения от производителя към датата на всяка доставка, съгласно Техническото предложение на Изпълнителя.

VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Член 11. Гаранция, размер и форма на гаранцията

(11.1) Размер на гаранцията за изпълнение

(11.1.1) Изпълнителят гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия Договор свои задължения с гаранция за изпълнение в размер на 1% (едно на сто) от стойността на Договора по алинея (2.1).

(11.1.2) Изпълнителят представя документ за внесена гаранция за изпълнение на Договора към датата на сключването му.

(11.2) Форма на гаранцията

(11.2.1) Изпълнителят избира формата на гаранцията измежду една от следните: парична сума внесена по банковата сметка на Възложителя; банкова гаранция; или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на Изпълнителя.

Член 12. Изисквания по отношение на гаранцията

(12.1) Когато гаранцията се представя във вид на **парична сума**, то тя се внася по банкова сметка на Възложителя. Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на Изпълнителя;

(12.2) Когато Изпълнителят представя **банкова гаранция** се представя оригиналът ѝ, като тя е безусловна, неотменяема и непрехвърляема като покрива 100 % (сто процента) от стойността на гаранцията за изпълнението му със срок на валидност на банковата гаранция най-малко 60/шестдесет/ дни след изтичане срока на договора.

(12.2.1) Страните се съгласяват в случай на учредяване на банкова гаранция, тя да съдържа условие, че при първо поискване банката следва да заплати сумата по гаранцията независимо от направените възражения и защита, възникващи във връзка с основните задължения.

(12.2.2) Всички банкови разходи, свързани с обслужването на превода на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя.

(12.3) **Застраховката**, която обезпечава изпълнението, чрез покритие на отговорността на Изпълнителя, е със срок на валидност най-малко 60/шестдесет/ дни след изтичане срока на договора. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на Изпълнителя при пълно или частично неизпълнение на Договора, и не може да бъде използвана за обезпечение на неговата отговорност по друг договор. Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по

всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на възложителя, при наличие на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

Член 13. Задържане и освобождаване на гаранциите

(13.1). Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение на Договора в срок до 60 (шестдесет) дни след изтичане на срока на договора.

(13.2) Възложителят не дължи лихви върху сумата по предоставената гаранция, независимо от формата под която е предоставена.

(13.3) Гаранциите не се освобождават от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към задържане на гаранциите.

(13.4.) Възложителят има право да задържи изцяло или частично гаранцията за изпълнение, при пълно или частично неизпълнение на задълженията по настоящия Договор от страна на Изпълнителя и/или при разваляне или прекратяване на настоящия Договор по вина на Изпълнителя. В тези случаи, Възложителят има право да задържи от гаранцията за изпълнение суми, покриващи отговорността на Изпълнителя за неизпълнението.

(13.5) Възложителят има право да задържи гаранцията в пълен размер при системен (три или повече пъти в рамките на 2 (два) месеца) отказ от страна на Изпълнителя за доставка на заявени от Възложителя стоки; и/или при системно (три или повече пъти в рамките на 2 (два) месеца) Несъответствие на доставените стоки с договорените изисквания.

(13.6) При неизпълнение на задължения на Изпълнителя за отстраняване на явни и/или скрити Несъответствия, установени по предвидения в Договора ред, в договорения срок, както и отказ за доставка на заявени стоки, Възложителят има право да задържи от гаранцията за изпълнение суми, на стойност съответно на Несъответстващите стоки или на стоки, чиято доставка е отказана.

(13.7) Възложителят има право да задържа от сумите по гаранцията за изпълнение, суми равни на размера на начислените неустойки и обезщетения по настоящия Договор, поради неизпълнение на задълженията на Изпълнителя.

(13.8) В случай на задържане от Възложителя на сума от гаранцията, Изпълнителят е длъжен в срок до 5 (пет) дни да допълни съответната гаранция до размера ѝ, уговорен в алинея (11.1), като внесе усвоената от Възложителя сума по сметка на Възложителя, или учреди банкова гаранция за сума в размер на усвоената или да дозастрахова отговорността си до размера в алинея (11.1).

VII. НЕУСТОЙКИ

Член 14.

(14.1) При забавено изпълнение на задължения по Договора от страна на Изпълнителя в нарушение на предвидените в този Договор срокове, същият заплаща на Възложителя неустойка в размер на 0,1% (нула цяло и едно на сто) от стойността на стоките, чиято доставка е забавена, или по отношение на които не са отстранени констатираните Несъответствия в договорения срок, за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % (десет на сто) от цената на стоката, за която се отнася забавата.

(14.2) При забава на доставка от страна на Изпълнителя, или забава на Изпълнителя да отстрани констатираните Несъответствия, продължила повече от 2 (два) дни, Възложителят има право да прекрати настоящия Договор, като даде на Изпълнителя минимум двудневен срок за изпълнение. В този случай Възложителят има право на неустойка равна на 5% (пет

на сто) от разликата между прогнозната стойност на Договора по алинея 2.1 и цената на извършените доставки в изпълнение на Договора.

(14.3) В случай на 3 (три) и повече рекламации в рамките на 2 (два) месеца, чиято основателност е установена по предвидения в Договора ред, Възложителят има право да прекрати Договора едностранно, както и на неустойка равна на 5% (пет на сто) от разликата между прогнозната стойност на Договора по алинея 2.1 и цената на извършените доставки в изпълнение на Договора.

(14.4) При прекратяване на настоящия Договор от Възложителя на някое от основанията по алинея (17.2), Възложителят има право да получи неустойка в размер на сумата по гаранцията за изпълнение на Договора, включително да усвои сумите по предоставените гаранции.

(14.5) Възложителят може да претендира обезщетение за нанесени вреди и пропуснати ползи по общия ред, независимо от начислените неустойки и независимо от усвояването на гаранцията за изпълнение.

(14.6) Неустойките се заплащат незабавно, при поискване от Възложителя, по следната банкова сметка с титуляр „МБАЛ – Хасково” АД: **“Райфайзенбанк” ЕАД, IBAN:BG30RZBB91551085611213 BIC:RZBBBGSF**. В случай че банковата сметка на Възложителя не е заверена със сумата на неустойката в срок от 5 (пет) работни дни от искането на Възложителя за плащане на неустойка, Възложителят има право да задържи съответната сума от гаранцията за изпълнение.

VIII. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

Член 15. Общи условия приложими към Подизпълнителите

(15.1) За извършване на дейностите по Договора, Изпълнителят има право да ползва само подизпълнителите, посочени от него в офертата, въз основа на която е избран за Изпълнител.

(15.2) Процентното участие на подизпълнителите в цената за изпълнение на Договора не може да бъде различно от посоченото в офертата на Изпълнителя.

(15.3) Изпълнителят може да извършва замяна на посочените подизпълнители за изпълнение на Договора, както и да включва нови подизпълнители в предвидените в ЗОП случаи и при предвидените в ЗОП условия.

(15.4) Независимо от използването на подизпълнители, отговорността за изпълнение на настоящия Договор е на Изпълнителя.

(15.5) Сключването на договор с подизпълнител, който не е обявен в офертата на Изпълнителя и не е включен по време на изпълнение на Договора по предвидения в ЗОП ред или изпълнението на дейностите по договора от лице, което не е подизпълнител, обявено в офертата на Изпълнителя, се счита за неизпълнение на Договора и е основание за едностранно прекратяване на договора от страна на Възложителя и за усвояване на пълния размер на гаранцията за изпълнение.

Член 16. Договори с подизпълнители и Разплащане с подизпълнители

(16.1) При сключването на Договорите с подизпълнителите, оферирани в офертата на Изпълнителя, последният е длъжен да създаде условия и гаранции, че:

- приложимите клаузи на Договора са задължителни за изпълнение от подизпълнителите;
- действията на Подизпълнителите няма да доведат пряко или косвено до неизпълнение на Договора;

- при осъществяване на контролните си функции по договора Възложителят ще може безпрепятствено да извършва проверка на дейността и документацията на подизпълнителите.
- (16.2) Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на Изпълнителя или на Възложителя, Възложителят заплаща възнаграждение за тази част директно на подизпълнителя.
- (16.3) Разплащанията по ал. (16.2) се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до Възложителя чрез Изпълнителя, който е длъжен да го предостави на Възложителя в 15-дневен срок от получаването му.
- (16.4) Към искането по ал. (16.3) Изпълнителят предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.
- (16.5) Възложителят има право да откаже плащане по ал. (16.3), когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

IX. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Член 17.

(17.1) Настоящият Договор се прекратява в следните случаи:

- по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
- с изтичане на уговорения срок;
- когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на Договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление, веднага след настъпване на обстоятелствата;
- при настъпване на невиновна невъзможност за изпълнение - непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключването на Договора („непреодолима сила“) продължила повече от 30 (тридесет) дни;
- по реда на чл.4, алинея (4.3).

(17.2) Възложителят може да прекрати Договора едностранно, без предизвестие, с уведомление, изпратено до Изпълнителя:

- при системни (три или повече пъти) в рамките на на 2 (два) месеца:

(а) забавяне на доставка на стоки; и/или

(б) забавяне или отказ за отстраняване на Несъответствия на стоки, констатирани по реда на Договора; и/или

(в) отказ за извършване на доставка; и/или

(г) доставки на стоки с Несъответствия с изискванията на Договора, констатирани по реда на Договора;

- в случай, че Изпълнителят използва подизпълнител, без да е декларирал това в документите за участие, или използва подизпълнител, който е различен от този, който е посочен, освен в случаите, в които замяната, съответно включването на подизпълнител е извършено със съгласието на Възложителя и в съответствие със ЗОП и настоящия Договор.

(17.3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл.118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди.

(17.4) Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между Страните за извършените от страна на Изпълнителя и одобрени от Възложителя дейности по изпълнение на Договора.

Член 18.

(18.1) При изчерпване стойността на договора и липса на нов договор със същия предмет, сключен по реда на ЗОП, договорът продължава своето действие до сключването на нов договор, но не повече от 4 месеца. Стойността на договора се определя като предложената цена е за изпълнение на поръчката за 12 месеца, но тази стойност може да се увеличи с до една трета за обезпечаване изпълнението на договора по предвидената опция за изменение на договора, като по този начин се формира максималната стойност на договора.

(18.2.) Възложителят може да заяви доставката на по-големи количества продукти от една или повече номенклатурни единици, но само в рамките на максималната стойност на договора.

(18.3.) Настоящият Договор може да бъде изменян или допълван от Страните с писмено допълнително споразумение при условията на чл. 116 от ЗОП.

X. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

Член 19.

(19.1) Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от Страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата Страна за възникването на непреодолима сила.

(19.2) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила.

(19.3) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

(19.4) Не може да се позовава на непреодолима сила онази Страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

XI. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 20.

За всички неуредени в настоящия Договор въпроси се прилага действащото българско законодателство.

Член 21.

(21.1) Всички съобщения и уведомления, свързани с изпълнението на този Договор, следва да съдържат наименованието и номера на Договора, да бъдат в писмена форма за действителност.

(21.2) Страните се задължават да се информират взаимно за всяка промяна на правния си статут, адресите си на управление, телефоните и лицата, които ги представляват.

(21.3) Официална кореспонденция между Страните се разменя на посочените в настоящия Договор адреси на управление, освен ако Страните не се информират писмено за други свои адреси. При неуведомяване или несвоевременно уведомяване за промяна на адрес, кореспонденцията се считат за валидно изпратена и получена от другата Страна.

(21.4) Всички съобщения и уведомления се изпращат по пощата с препоръчана пратка или по куриер. Писмените уведомления между Страните по настоящия Договор се считат за валидно изпратени по факс с автоматично генерирано съобщение за получаване от адресата или по електронната поща на страните, подписани с електронен подпис.

Член 22.

Изпълнителят няма право да прехвърля своите права или задължения по настоящия Договор на трети лица, освен в случаите предвидени в ЗОП.

Член 23.

(23.1) Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, ще бъдат разрешавани първо по извънсъдебен ред чрез преговори между двете Страни, като в случай на спор, всяка Страна може да изпрати на другата покана за преговори с посочване на дата, час и място за преговори.

(23.2) В случай на непостигане на договореност по реда на предходната алинея, всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат отнасяни за разглеждане и решаване от компетентния съд на Република България по реда на ГПК.

Член 24.

Нищожността на някоя от клаузите по Договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.

Неразделна част от настоящия Договор са следните приложения:

1. Приложение № 2 – Техническа спецификация на Изпълнителя;
2. Приложение № 3 – Ценово предложение на Изпълнителя;

Настоящият Договор се подписва в 2 (два) еднообразни екземпляра – 1 (един) за Възложителя и 1 (един) за Изпълнителя.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

НА „МБАЛ-ХАСКОВО“ АД

.....
Д-р **ГЕОРГИ ГЕЛОВ**

Съгласувано с:

Главен счетоводител:

Юрисконсулт:

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

УПРАВИТЕЛ НА

„МТИ“ ЕООД

.....
ЙОНКА БЕЛОВА

ОБРАЗЕЦ № 2

Наименование на участника:	Медицинска Техника Инженеринг" ООД
Седалище и адрес на управление по регистрация:	град София 1750, ж.к. Младост 1, бл. 28Б /ул. „Димитър Моллов“/
ЕИК:	831641528
Точен адрес за кореспонденция:	град София 1750, ж.к. Младост 1, бл. 28Б /ул. „Димитър Моллов“/
Телефонен номер:	02/4627123
Факс номер:	02/4627128
Лице за контакти:	Олга Сулева
e-mail:	info@mte-bg.com

до „МБАЛ - Хасково“ АД

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА
С ОТВЕТСТВИЕ С ТЕХНИЧЕСКАТА СПЕЦИФИКАЦИЯ И
ИЗСКВАНИЯТА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

за участие в открита процедура
за избор на изпълнител на обществена поръчка, с предмет:

„Доставка на медицински изделия за нуждите на „МБАЛ - Хасково“ АД“

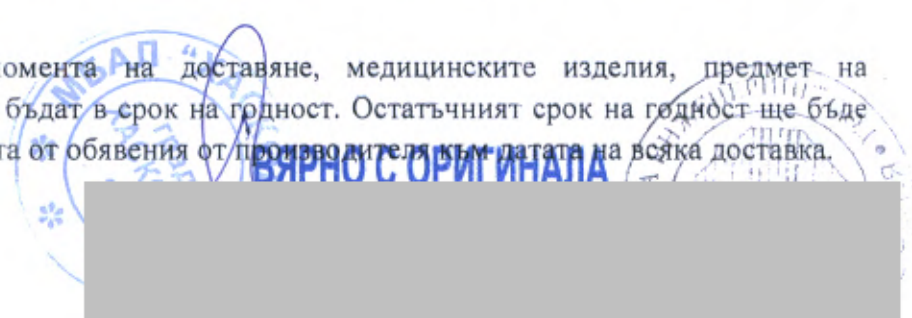
УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото представяме нашето предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената от Вас процедура с горепосочения предмет, съобразено с Техническите спецификации:

Доставката на медицинските изделия ще извършваме в срок до **8 (осем)** часа при спешност и до **24 (двадесет и четири)** часа след получаване на писмена заявка от Възложителя.

***Забележка:** Възложителят определя максимален срок за доставка на медицинските изделия по всички обособени позиции: **до 8 (осем) часа при спешност и до 24 (двадесет и четири) часа след получаване на писмена заявка от Възложителя по факс, електронна поща или по друг начин.**

2. Декларираме, че към момента на доставяне, медицинските изделия, предмет на обществената поръчка ще бъдат в срок на годност. Остатъчният срок на годност ще бъде **60% (шестдесет)** процента от обявения от производителя към датата на всяка доставка.



[Redacted]

**Забележка: Възложителят определя Остатъчният срок на годност на медицински изделия по всички обособени позиции да бъде не по-малък от 60% (шестдесет процента) от обявения от производителя към датата на всяка доставка.*

3. Декларираме, че ще осигурим **необходимите количества** (медицински изделия) срока на действие на договора, в случай че бъдем определени за изпълнител обществената поръчка.

4. Предлаганите от нас (медицински изделия) - продукти са в пълно съответствие с описаните в таблицата - Приложение №2 от настоящата документация.

5. Предлаганите от нас продукти отговарят на разпоредбите на Закона за медицински изделия, относно нанесена „СЕ“ маркировка и притежават съответните декларации

** За удостоверяване на това обстоятелство представяме:*

Валидна декларация за съответствие с СЕ марка, издадена от производителя или в сертификат за СЕ марка издаден от нотифициран орган /когато е приложимо/;

Приложение:

1. Приложение № 2 на хартиен и оптичен носител - CD или DVD.
2. Оторизационни писма (валидни за срока за изпълнение на поръчката) в оригинал или заверено копие, издадени от производителя на продукта или от упълномощен представител със специални или изключителни права за продажба на съответен продукт на територията на Република България.
3. Декларация (Сертификат) за нанесена „СЕ“ маркировка (на предлаганите медицински изделия).
4. Каталози / Проспекти - на български език

Дата	01/04/2019
Име и фамилия	Йорданина Димитрова
Подпис на лицето (и печат)

[Redacted]

НИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование на поръчката: "Доставка на медицински изделия за нуждите на "МБАЛ-Хасково" АД"

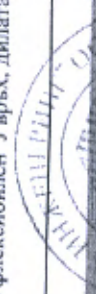
номен клату ра №	НАИМЕНОВАНИЕ	Мярка	Количество за 24 месеца	Производител	Държава производител	Количество в опаковка, предназначена за продажба	Мостра *
ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 3 - ДОСТАВКА НА КАТЕТРИ							
1	Катетър ендобрахиален асп. 52см., с централен отвор №6 /назален/	бр.	400	MP1	Германия	1	Мостра *
2	Катетър ендобрахиален асп. 52см., с централен отвор №8 /назален/	бр.	400	MP1	Германия	1	само където е отбелязано
3	Катетър ендобрахиален асп. 52см., с централен отвор №10 /назален/	бр.	400	MP1	Германия	1	
4	Катетър ендобрахиален асп. 52см., с централен отвор №12 /назален/	бр.	400	MP1	Германия	1	
5	Катетър ендобрахиален асп. 52см., с централен отвор №14 /назален/	бр.	400	MP1	Германия	1	
6	Катетър ендобрахиален асп. 52см., с вакуум контрол, централен отвор и два странични №14	бр.	100	MP1	Германия	1	
7	Катетър ендобрахиален асп. 52см., централен и странични отвори №16	бр.	100	MP1	Германия	1	
8	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора № 6	бр.	200	MP1	Германия	1	
9	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора № 7	бр.	200	MP1	Германия	1	
10	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора № 8	бр.	400	MP1	Германия	1	
11	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора №10	бр.	3 000	MP1	Германия	1	
12	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора №12	бр.	3 000	MP1	Германия	1	
13	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора №14	бр.	4 000	MP1	Германия	1	
14	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора №16	бр.	4 000	MP1	Германия	1	
15	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора №18	бр.	3 000	MP1	Германия	1	
16	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора №20	бр.	2 000	MP1	Германия	1	
17	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора №22	бр.	1 000	MP1	Германия	1	
18	Катетър нелатон 40см., атравматичен връх и два отвора №24	бр.	500	MP1	Германия	1	
19	Катетър торакален дренаж, 5 странични отвора, маркировка на 15,20,25,30 см. №16-36	бр.	100	MP1	Германия	1	
20	Катетър торакален с троакар №16-32	бр.	100	MP1	Германия	1	
21	Катетър торакален с аспирация при трахеостомирани пациенти.	бр.	50	Sumi	Полша	1	

№	Описание	бр.	50	Colorplast	Дания	Дания	10
23	Сет за чистодренаж с балон катетър силиконов с J връх СН15/65см.						
24	Катетър фолиев двупътен, латекс със силиконов еластомер, 3-5 ml, балон №6-10	бр.	1 000	Begomed	Германия		10
25	Катетър фолиев двупътен, латекс със силиконов еластомер, 5-15ml, балон №12-24	бр.	8 000	Begomed	Германия		10
26	Катетър фолиев трипътен латекс със силиконов еластомер, балон 30-45 мл, №16-24	бр.	2 000	Begomed	Германия		10
27	Катетър двупътен фолиев с балон 3 мл връх Тиман силиконов , детски №6-10	бр.	50	Colorplast	Дания		10
28	Катетър двупътен фолиев с балон 5-15 мл силиконов 12СН-24 СН	бр.	6000	Colorplast	Дания		
29	Катетър трипътен оперативен с балон усилен за хемостаза 120 мл връх извит отворен DUFOUR латекс 18-22СН	бр.	300	Colorplast	Дания		
30	Катетър трипътен оперативен с балон усилен за хемостаза 50 мл връх извит отворен DUFOUR силиконов 18-24СН	бр.	300	Colorplast	Дания		
31	Уретрален катетър-прав със затворен връх №6	бр.	200	Colorplast	Дания		
32	Конектор за катетър	бр.	1500	Colorplast	Дания		
33	Тапи за катетър	бр.	1000	MPI	Германия		
34	Централен венозен катетър сет по Селдингер , еднолуменен 14 G , 20 см , техника водач през спринцовка . В комплект с пункционна игла , питинолов жичен водач с гъвкав J връх, дилататор, спринцовка "Raulerson" , фиксиращ клип.	бр.					
35	Катетър централен венозен по Seldinger, от полиуретан, флексибилен с тънки стени, атраматичен връх, висока контрастност и рентген видимост, комплект с клапа, пункционна игла, водач с подвижен J връх, дилататор, спринцовка 5 cc , фиксиращи компоненти 14-16-18G-16-20 cm.	бр.	500	Intra/	Германия		1
36	Катетър централен венозен по Seldinger, двулуменен, от полиуретан, флексибилен с тънки стени, атраматичен сив връх, термочувствителен и биосъвместим, висока контрастност и рентген видимост, комплект с клапи, пункционна игла, водач с подвижен J връх, дилататор, спринцовка 5 cc . фиксиращи компоненти	бр.	500	Intra/	Германия		1
37	Централен венозен катетър, трилуменни по Seldinger, 5.5/7 F, 30/20/16/13/8 cm, комплект с клапа, игла, водач с флексибилен J връх, дилататор, спринцовка 5 мл., фиксиращ клип	бр.	200	Intra/	Германия		1
		бр.	100	Intra/	Германия		1

ДАТА: 01.04.2019

ИМЕ И ФАМИЛИЯ: ЙОРДАНИ

ПОДПИСАНО: [подпис]



ВАЖНО С ОРИГИНАЛА

Наименование на участника:	Медицинска Техника Инженеринг" ООД
Седалище и адрес на управление по регистрация:	град София 1750, ж.к. Младост 1, бл. 28Б /ул. „Димитър Моллов”/
ЕИК:	831641528
Точен адрес за кореспонденция:	град София 1750, ж.к. Младост 1, бл. 28Б /ул. „Димитър Моллов”/
Телефонен номер:	02/4627123
Факс номер:	02/4627128
Лице за контакти:	Олга Сулева
e- mail:	info@mte-bg.com

до „МБАЛ - Хасково” АД

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в открита процедура
за избор на изпълнител на обществена поръчка, с предмет:

„Доставка на медицински изделия за нуждите на „МБАЛ-Хасково” АД”

Обособена позиция № 3 - ДОСТАВКА НА КАТЕТРИ

(изписва се № и наименованието на обособената позиция)

Номенклатурна/и единица/и № 1+37

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Заявяваме, че желаем да участваме в процедурата при посочените в обявлението и документацията за участие условия със следното ценово предложение:

Цена в лева без / с ДДС, съгласно Приложение № 3.

Приложение:

Ценово предложение: Приложение № 3 на хартиен и оптичен носител - CD или DVD.

Така предложената от нас цена включва всички разходи за изпълнение предмета на поръчката и не подлежи на промяна за срока на действие на договора.

Дата	01/04/2019
Име и фамилия	Йорданина Димитрова
Подпис на лицето (и печат)	



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

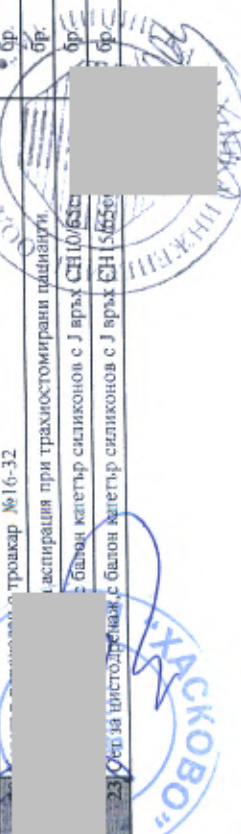
ПРИЛОЖЕНИЕ №3

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Наименование на поръчката: "Доставка на медицински изделия за вжудите на "МБАЛ-Хасково" АД"

номер квату ра №	НАИМЕНОВАНИЕ	Марка	Количество за 24 месеца	Производител	Държава производител	Количество в упаковка, предназначена за продажба	Цена без ДДС за еденца марка (бр.оп.,м.,кг. „п.“)	Цена с ДДС за еденца марка (бр.оп.,м.,кг. г.,л.)	Обща стойност без ДДС	Обща стойност с ДДС	
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 3 ДОСТАВКА НА КАТЕТРИ											
1	Катетър ендобрахнален асп. 52см., с централен отвор №6 /назален/	бр.	400	MPI	Германия	1	0.375	0.45	150.00	180.00	
2	Катетър ендобрахнален асп. 52см., с централен отвор №8 /назален/	бр.	400	MPI	Германия	1	0.350	0.42	140.00	168.00	
3	Катетър ендобрахнален асп. 52см., с централен отвор №10 /назален/	бр.	400	MPI	Германия	1	0.350	0.42	140.00	168.00	
4	Катетър ендобрахнален асп. 52см., с централен отвор №12 /назален/	бр.	400	MPI	Германия	1	0.350	0.42	140.00	168.00	
5	Катетър ендобрахнален асп. 52см., с централен отвор №14 /назален/	бр.	400	MPI	Германия	1	0.350	0.42	140.00	168.00	
6	Катетър ендобрахнален асп. 52см., с вакуум контрол, централен отвор и два странични №14	бр.	100	MPI	Германия	1	0.500	0.60	50.00	60.00	
7	Катетър ендобрахнален асп. 52см., централен и странични отвори №16	бр.	100	MPI	Германия	1	0.375	0.45	37.50	45.00	
8	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора № 6	бр.	200	MPI	Германия	1	0.525	0.63	105.00	126.00	
9	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора № 7	бр.	200	MPI	Германия	1	0.450	0.54	90.00	108.00	
10	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора № 8	бр.	400	MPI	Германия	1	0.450	0.54	180.00	216.00	
11	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора №10	бр.	3 000	MPI	Германия	1	0.350	0.42	1050.00	1260.00	
12	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора №12	бр.	3 000	MPI	Германия	1	0.350	0.42	1050.00	1260.00	
13	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора №14	бр.	4 000	MPI	Германия	1	0.350	0.42	1400.00	1680.00	
14	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора №16	бр.	4 000	MPI	Германия	1	0.350	0.42	1400.00	1680.00	
15	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора №18	бр.	3 000	MPI	Германия	1	0.350	0.42	1050.00	1260.00	
16	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора №20	бр.	2 000	MPI	Германия	1	0.425	0.51	850.00	1020.00	
17	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора №22	бр.	1 000	MPI	Германия	1	0.450	0.54	450.00	540.00	
18	Катетър нелатон 40см., атраматичен връх и два отора №24	бр.	500	MPI	Германия	1	0.450	0.54	225.00	270.00	
19	Катетър гърнален дренаж, 5 странични отора, маркировка на 15,20,25,30 см. №16-36	бр.	100	MPI	Германия	1	4.000	4.80	400.00	480.00	
20	Катетър гърнален дренаж, 5 странични отора, маркировка на 15,20,25,30 см. №16-36	бр.	100	MPI	Германия	1	46.000	55.20	4600.00	5520.00	
21	Катетър силиконов с балон за вентилация при трахеостомия при трахеостомия	бр.	50	Sumi	Полша	1	32.200	38.64	1610.00	1932.00	
22	Катетър силиконов с балон за вентилация при трахеостомия	бр.	50	Coloplast	Дания	1	66.000	79.20	3300.00	3960.00	
23	Катетър силиконов с балон за вентилация при трахеостомия	бр.	50	Coloplast	Дания	1	67.000	80.40	3350.00	4020.00	

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



24	Катетър фолиев двупътен, латекс със силиконов еластомер. 3-5 ml, балон №6-10	бр.	1 000	Veromed	Германия	10	1 330	1.60	1330.00	1596.00
25	Катетър фолиев двупътен, латекс със силиконов еластомер. 5-15ml, балон №12-24	бр.	8 000	Veromed	Германия	10	0.750	0.90	6000.00	7200.00
26	Катетър фолиев трипътен, латекс със силиконов еластомер. Балон 30-45 мл. №16-24	бр.	2 000	Veromed	Германия	10	1 500	1.80	3000.00	3600.00
27	Катетър двупътен фолиев с балон 3 мл връх Тиман силиконов, детски №6-10	бр.	50	Colorplast	Дания	1	12.000	14.40	600.00	720.00
28	Катетър двупътен фолиев с балон 5-15 мл силиконов 12CH-24 CH	бр.	6000	Colorplast	Дания	1	4.900	5.88	29400.00	35280.00
29	Катетър трипътен оперативен с балон усилен за хемостаза 120 мл връх извит отворен DUF04UR латекс 18-22CH	бр.	300	Colorplast	Дания	1	38.000	45.60	11400.00	13680.00
30	Катетър трипътен оперативен с балон усилен за хемостаза 50 мл връх извит отворен DUF04UR силиконов 18-24CH	бр.	300	Colorplast	Дания	1	20.000	24.00	6000.00	7200.00
31	Урегрален катетър-прав със затворен връх №6	бр.	200	Colorplast	Дания	1	12.000	14.40	2400.00	2880.00
32	Конектор за катетър	бр.	1500	Colorplast	Дания	1	9.000	10.80	13500.00	16200.00
33	Тали за катетър	бр.	1000	MPI	Германия	1	0.250	0.30	250.00	300.00
34	Централен венозен катетър сет по Селдінгер, еднолуменен 14 G, 20 см, техника водач през спринцовка. В комплект с функционална игла, нитинолов жичен водач с гъвкав J връх, дилататор, спринцовка "Kaulerston", фиксиращ клип.	бр.	500	Intra/	Германия	1	23.000	27.60	11500.00	13800.00
35	Катетър централен венозен по Seldinger, от полиуретан, флексибилен с тънки стени, атраматичен връх, висока контрастност и рентген видимост, комплект с клапа, функционална игла, водач с подвижен J връх, дилататор, спринцовка 5 cc, фиксиращи компоненти 14-16-18G-16-20 см.	бр.	500	Intra/	Германия	1	18.000	21.60	9000.00	10800.00
36	Катетър централен венозен по Seldinger, двулуменен, от полиуретан, флексибилен с тънки стени, атраматичен син връх, термочувствителен и биосъвместим, висока контрастност и рентген видимост, комплект с клами, функционална игла, водач с подвижен J връх, дилататор, спринцовка 5 cc, фиксиращи компоненти	бр.	200	Intra/	Германия	1	24.000	28.80	4800.00	5760.00
37	Централен венозен катетър, трилуменен по Seldinger, 5.5/7 F, 30/20/16/13/8 ст, комплект с клапа, игла, водач с флексибилен J връх, дилататор, спринцовка 5 мл., фиксиращ клип	бр.	100	Intra/	Германия	1	37.000	44.40	3700.00	4440.00

ДАТА: 01.04.2019
 ИМЕ И ФАМИЛИЯ: **БОРДА ТИНА ДИМИТРОВА**
 ПОДПИС И ПЕЧАТ: 

ОРНО С ОРИГИНАЛА